

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА ПДС 0500.006
ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО АВТОНОМНОГО
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ» ПО ДИССЕРТАЦИИ
НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ КАНДИДАТА
ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ НАУК

аттестационное дело № _____
решение диссертационного совета от 16 декабря 2022 г., протокол № 33

О присуждении Сафаралиевой Любови Александровне, гражданке Российской Федерации, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Структурно-семантический анализ концептов СТАРОСТЬ и VEJEZ в русской и испанской лингвокультурах» по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика в виде рукописи принята к защите 11 ноября 2022 г., протокол № 22, диссертационным советом ПДС 0500.006 на базе Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов» (РУДН) Министерства науки и высшего образования Российской Федерации (117198, г. Москва, ул. Миклухо-Маклая, д.6.; приказ № 454 от 19 июля 2022 года «Об открытии диссертационного совета РУДН»).

Сафаралиева Любовь Александровна, 1987 года рождения, гражданка Российской Федерации, в 2011 году окончила с отличием Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет дружбы народов» по направлению 45.04.01 Филология.

С 01.09.2011 г. по 31.08.2014 г. и с 17.06.2022 по 16.06.2025 г. была прикреплена соискателем на кафедру общего и русского языкознания филологического факультета РУДН для подготовки диссертации по научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Документ о сдаче кандидатских экзаменов выдан в 2014 году.

В период подготовки диссертации являлась сотрудником кафедры общего и русского языкознания филологического факультета РУДН в должности ассистента, где и работает по настоящее время.

Диссертация выполнена на кафедре общего и русского языкознания филологического факультета Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет

дружбы народов» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации.

Научный руководитель – **Перфильева Наталия Владимировна**, кандидат филологических наук (10.02.01), доцент, доцент кафедры общего и русского языкознания филологического факультета РУДН.

Официальные оппоненты:

Ахренова Наталья Александровна, гражданка РФ, доктор филологических наук (10.02.19), доцент, профессор кафедры германо-романских языков и методики их преподавания факультета иностранных языков ГОУ ВО МО «Государственный социально-гуманитарный университет»;

Карасик Владимир Ильич, гражданин РФ, доктор филологических наук (10.02.04, 10.02.19), профессор, профессор кафедры общего и русского языкознания ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка имени А.С. Пушкина»;

Кутьева Марина Викторовна, гражданка РФ, кандидат филологических наук (10.02.20), доцент, доцент кафедры иностранных языков № 2 ФГБОУ ВО «Российский экономический университет имени Г.В. Плеханова», –

дали положительные отзывы о диссертации.

Соискатель имеет 5 опубликованных работ по теме диссертации, в их числе – 3 статьи в международной базе Scopus, 2 статьи в изданиях, входящих в систему научного цитирования РИНЦ. Общий объем публикаций 3,4 п.л.

Публикации по теме диссертации:

Научные статьи, опубликованные в изданиях, индексируемых в международной базе данных Scopus:

1. **Сафаралиева Л.А.** Эволюция ассоциативно-вербальной сети концепта «Старость» в языковом сознании носителей русского языка 20-х гг. XXI столетия // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. – 2021. – Т. 12. № 4. – С. 1147—1159. doi: 10.22363/2313-2299-2021-12-4-1147-1159
2. Денисенко В.Н., **Сафаралиева Л.А.**, Колышева О.Н. Моделирование концепта ПЕНСИЯ: экспериенциальный подход // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2022. – № 3. – С. 116-124. doi: 10.20916/1812-3228-2022-2-116-124

3. **Сафаралиева Л.А., Пархитко Н.П.** Сопоставительный анализ фразеологических единиц, репрезентирующих концепты СТАРОСТЬ и VEJEZ в русском и испанском языках // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. – 2022. – Том 13. № 3. –С. 694—709. doi: <https://doi.org/10.22363/2313-2299-2022-13-3-694-709>

Другие публикации:

1. **Сафаралиева Л.А.** Пенсия в языковом сознании молодых носителей русской лингвокультуры (на материале данных ассоциативного эксперимента) // Язык как искусство: функциональная семантика и поэтика: сборник статей Международной научно-практической конференции. Москва, 14 – 15 апреля 2022. – Москва: РУДН, 2022. – С.336–344.
2. **Сафаралиева Л.А., Демидова Д.А., Никифорова Е.А.** Визуализация концепта «Старость» в социальной рекламе XXI века // «Человек в измерении рекламы и PR»: матер. Всероссийской науч.- практ. конф. (Казань, 24 марта 2022 года): / Под ред. Э.Б. Миннулловой. Казань: Казан. гос. энерг. ун-т, 2022. – С. 10–16.

На автореферат диссертации поступили положительные, не содержащие критических замечаний отзывы:

- **Крюковой Ольги Сергеевны**, гражданки РФ, доктора филологических наук (10.01.01), заведующей кафедрой словесных искусств факультета искусств МГУ имени М.В. Ломоносова (г. Москва);
- **Василёвой Татьяны Владимировны**, гражданки РФ, кандидата филологических наук (10.02.01), доцента, профессора кафедры иностранных языков Московского архитектурного института (г. Москва);
- **Цибизовой Оксаны Владимировны**, гражданки РФ, кандидата филологических наук (10.02.01), и.о. зав.кафедрой русского языка как иностранного и общетеоретических дисциплин РГАУ-МСХА имени К.А. Тимирязева (г. Москва).

Выбор официальных оппонентов обосновывается их высокой квалификацией, наличием научных трудов и публикаций, соответствующих теме оппонируемой диссертации:

Доктор филологических наук, доцент **Ахренова Наталья Александровна**

является крупным специалистом в области лингвокультурологии, интернет лингвистики, изучает языковую личность, концепты, что соответствует проблематике исследования Л.А. Сафаралиевой.

Основные публикации доктора филологических наук, доцента **Ахреновой Натальи Александровны** по тематике диссертационного исследования:

1. Ахренова Н.А. Языковая личность vs виртуальная языковая личность / Н.А. Ахренова, В.В. Милякова // Иностранные языки в высшей школе. – 2022. – № 1(60). – С. 10-20.

2. Ахренова Н.А. Особенности репрезентации концепта Covid-19 / Н.А. Ахренова // Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2021. – № 4. – С. 108-121.

3. Ахренова Н.А. Невербальная презентация концепта COVID-19 в интернет-пространстве / Н.А. Ахренова // Иностранные языки в высшей школе. – 2021. – № 1(56). – С. 5-14. – DOI 10.37724/RSU.2021.56.1.001.

4. Ахренова Н.А. Глобальное и национальное в лингвистике fashion-блогов / Н.А. Ахренова, А.А. Орлова // Иностранные языки в высшей школе. – 2021. – № 3(58). – С. 62-70. – DOI 10.37724/RSU.2021.58.3.007.

5. Ахренов А.В. Англицизмы как неотъемлемая часть панамского национального варианта испанского языка. Варваризация панамского национального варианта испанского языка как следствие исторического присутствия Соединенных Штатов Америки на территории Панама / А.В. Ахренов, Н.А. Ахренова // Ученые записки национального общества прикладной лингвистики. – 2019. – № 3(27). – С. 74-84.

Доктор филологических наук, профессор **Карасик Владимир Ильич** является ведущим специалистом в сфере лингвокультурологии, социолингвистики, аксиологической лингвистики, межкультурной коммуникации, исследователем связи языка, сознания и культуры, что соответствует проблематике научного исследования Л.А. Сафаралиевой.

Основные публикации доктора филологических наук, профессора **Карасика Владимира Ильича** по тематике диссертационного исследования:

1. Карасик В.И. МОСТ как лингвокультурный символ / В.И. Карасик, М.С. Милованова // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. – 2021. – Т. 12. – № 1. – С. 121-136. – DOI 10.22363/2313-2299-2021-12-1-121-136.

2. Карасик В.И. Ответственность как лингвокультурная ценность / В. И. Карасик // Русский язык за рубежом. – 2020. – № 4(281). – С. 43-47.

3. Карасик В.И. Концептуализация правды и лжи в паремиологии и

афористике / В. И. Карасик, С. Яньци // Теория языка и межкультурная коммуникация. – 2020. – № 1(36). – С. 124-139.

4. Карасик В.И. Нормы поведения в языковой картине мира / В. И. Карасик // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. – 2019. – № 4. – С. 35-49. – DOI 10.18384/2310-712X-2019-4-35-49.

5. Карасик В.И. Нарративное измерение лингвокультурных ценностей / В. И. Карасик // Язык и культура. – 2019. – № 47. – С. 59-75. – DOI 10.17223/19996195/47/4.

Кандидат филологических наук, доцент **Кутьева Марина Викторовна** – известный специалист в области межкультурной коммуникации, лингвокультурологии, лексикологии и фразеологии испанского языка, что имеет непосредственное отношение к диссертации соискателя Л.А. Сафаралиевой.

Основные публикации по тематике диссертационного исследования кандидата филологических наук, доцента **Кутьевой Марины Викторовны**:

1. Кутьева М. В. Медведь: амбивалентность архетипа в русской лингвокультуре / М. В. Кутьева // Вестник Омского государственного педагогического университета. Гуманитарные исследования. – 2022. – № 2(35). – С. 93-99. – DOI 10.36809/2309-9380-2022-35-93-99.

2. Федосова О. В. Национально-культурная специфика библейских антропонимов в составе испанских и русских фразеологизмов: динамический аспект / О. В. Федосова, М. В. Кутьева // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 2: Языкознание. – 2021. – Т. 20. – № 1. – С. 89-100. – DOI 10.15688/jvolsu2.2021.1.7.

3. Кутьева М. В. "Параллельные" фразеологические образы, восходящие к Библии, в испанском и русском языках: иллюзорность тождественности / М. В. Кутьева // Вестник Омского государственного педагогического университета. Гуманитарные исследования. – 2021. – № 1(30). – С. 61-67. – DOI 10.36809/2309-9380-2021-30-61-67.

4. Кутьева М. В. Ситуативно обусловленное коммуникативное поведение испанцев (на фоне русского коммуникативного поведения) / М. В. Кутьева // Вестник Омского государственного педагогического университета. Гуманитарные исследования. – 2019. – № 3(24). – С. 83-86. – DOI 10.36809/2309-9380-2019-24-83-86.

5. Kuteva M. V. Specifics of Ethnic and Individual Associativity in Phytonyms in Gabriel Garcia Marquez's Novels / M. V. Kuteva // Cuadernos de Rusística Española. – 2018. – Vol. 14. – P. 107-119.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

— впервые были выявлены структурно-семантические сходства и различия лингвокультурных концептов СТАРОСТЬ и VEJEZ на материале толковых, энциклопедических, фразеологических, этимологических, переводных, ассоциативных словарей и словарей синонимов русского и испанского языков и на материале данных свободных ассоциативных экспериментов;

— реконструированы актуальные ассоциативно-вербальные сети концептов СТАРОСТЬ и VEJEZ на основании данных свободных ассоциативных экспериментов и сопоставлены с данными ассоциативных словарей конца XX столетия, что позволило выявить изменения в восприятии возрастного периода человеческой жизни носителями русского и испанского языков;

— впервые моделируются субконцепты ПЕНСИЯ и PENSIÓN DE JUBILACIÓN, реконструируются их ассоциативно-вербальные сети путем применения метода свободного ассоциативного эксперимента в русскоязычной и испаноязычной аудиториях;

— предложена авторская модель концепта как многоуровневого образования, включающая в себя: вербализатор концепта или его имя, понятие, значение, образный компонент, ценностный компонент и связанные с ними потенциальные ассоциаты;

— проанализировано влияние экстралингвистических факторов – пенсионного возраста и продолжительности жизни на появление положительных или отрицательных реакций в ассоциативных экспериментах.

Теоретическая значимость диссертации заключается в том, во-первых, что в работе предлагается алгоритм междисциплинарного исследования концептов, который включает анализ лингвистического материала и экстралингвистических данных. Во-вторых, предложенные в исследовании модели многоуровневых концептов СТАРОСТЬ и VEJEZ могут быть использованы в дальнейших исследованиях для построения других концептов в языковых картинах мира русского и испанского языков. В-третьих, результаты работы вносят вклад в развитие лингвокультурологии, сопоставительной, когнитивной, ассоциативной лингвистики, в теорию межкультурной коммуникации.

В диссертации использованы различные методы исследования, которые продиктованы как её предметом, так и поставленными задачами: отбор материала и последующий его анализ осуществлялся с помощью общенаучных методов – описания, сопоставления, обобщения, типологизации материала, а также комплекса лингвистических методов и приемов – методов сплошной выборки,

этимологического анализа, дефиниционного анализа, компонентного анализа, психолингвистического метода ассоциативного эксперимента.

Практическая значимость работы заключается в том, что ее результаты могут быть использованы при подготовке общих и специальных курсов по когнитивной лингвистике, межкультурной коммуникации, лингвокультурологии, стилистике русского и испанского языков, русской и испанской лексикологии, социолингвистике, на практических занятиях по изучению русского и испанского языков, в теории и практике перевода.

В диссертации представлены следующие положения: концепты СТАРОСТЬ и VEJEZ в русскоязычном и испаноязычном обществах являются многоуровневыми лингвокультурными концептами: они представляют собой совокупность структурно-семантических, понятийных, образных и ценностных признаков и сосуществуют с субконцептами типа ПЕНСИЯ и PENSIÓN DE JUBILACIÓN. В структурно-семантических признаках концептов СТАРОСТЬ и VEJEZ обнаруживаются сходства, обусловленные принадлежностью русского и испанского языков к одной индоевропейской семье языков. Расхождения обусловлены различиями русской и испанской лингвокультур и рядом факторов, влияющих на положение пожилых людей в России и испаноязычных странах. Максимальные различия обнаруживаются в образных и ценностных признаках концептов СТАРОСТЬ и VEJEZ. Более широкий семантический объем испанских лексических единиц *viejo* и *vejez* по сравнению с русскими единицами *старый* и *старость* обуславливает появление в испанском языке большего количества устойчивых выражений, репрезентирующих образные признаки концепта VEJEZ. Семантический объем лексемы *vejez*, репрезентирующей соответствующий концепт, содержит яркий отрицательно-оценочный компонент значения 'дряхлый, ветхий', что приводит к табуированию слова *vejez* и замене его соответствующими эвфемизмами: *la tercera edad* 'третий возраст' и *la cuarta edad* 'четвертый возраст'. В русской лингвокультуре такие возрастные номинации отсутствуют.

Личный вклад соискателя является определяющим и заключается в непосредственном проведении всех этапов исследования: от постановки задач, сбора и анализа материала, формулирования выводов до апробации работы на ученом совете и обнародовании результатов в научных публикациях и докладах.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 16 человек, из них 6 докторов наук по специальности рассматриваемой диссертации, участвовавших в заседании, из 20 человек, входящих в состав совета, проголосовали: за – 16, против – 0, недействительных бюллетеней – 0.

На заседании 16.12.2022 (протокол № 33) диссертационный совет принял решение присудить Сафаралиевой Любови Александровне ученую степень кандидата филологических наук.

Заключение диссертационного совета подготовлено доктором филологических наук, профессором, деканом очного факультета ФГБОУ ВО «Литературный институт им. А.М. Горького» Ивановой Марией Валерьевной; доктором филологических наук, доцентом, заведующей кафедрой лингвистики и профессиональной коммуникации в области права ФГБОУ ВО «Московский государственный лингвистический университет» Моисеенко Лилией Васильевной; доктором филологических наук, профессором, заведующим кафедрой русского языка и методики его преподавания филологического факультета РУДН Шаклеиным Виктором Михайловичем.

Председатель
диссертационного совета ПДС 0500.006
доктор филологических наук,
профессор

Чеснокова О.С.

Ученый секретарь
диссертационного совета ПДС 0500.006
кандидат филологических наук, доцент



Коровина С.Г.

16.12.2022